Porównanie tłumaczeń Izajasza 35:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy otworzą się oczy niewidomych i otworzą się uszy niesłyszących. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy otworzą się oczy niewidomych i uszy niesłyszące usłyszą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy otworzą się oczy ślepych i otworzą się uszy głuchych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy się otworzą oczy ślepych, a uszy głuchych tworzone będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tedy się otworzą oczy ślepych i uszy głuchych będą otworzone. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy przejrzą oczy niewidomych i uszy głuchych się otworzą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy otworzą się oczy ślepych, otworzą się też uszy głuchych. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy otworzą się oczy niewidomych, otworzą się uszy głuchych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy przejrzą oczy niewidomych, otworzą się uszy głuchych. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wówczas rozewrą się oczy ślepych, otworzą się uszy głuchych! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тоді відкриються очі сліпих, і почують уха глухих. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy otworzą się oczy ślepych oraz będą otwarte uszy głuchych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W owym czasie otworzą się oczy ślepych, zostaną też otworzone uszy głuchych. |